

[1681]¹ August 23., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR ROBERT-VINCENT] DE GRAVEL AN
 "LANDAME ET CONSEIL GENERAL DE LA VILLE ET CANTON
 [=AMMANN UND RAT VON STADT UND AMT] DE ZUG"

"J'ay creu vous devoir escrire cette lettre pour vous confirmer derechef la parolle que j'ay donnée au nom du Roy [Ludwig XIV.] de faire payer a vostre louable Canton la pension de l'année derniere de mesme qu'il en a desja esté usé a l'esgard d'une bonne partie des autres [cantons], dans la croyance que je suis, qu'il n'arrivera point de changement dans vostre derniere Declaration [dass die Interessen Frankreichs durch die teilweise Aufrechterhaltung - Pensionenzahlungen! - des span. Reduktionsinstrumentes vom Jahre 1676 - ursprüngliches Ziel: Verhinderung von Transgressionen der in franz. Diensten stehenden eidg. Truppen - nicht beeinträchtigt würden]² que vous m'en voyerez s'il vous plaist, par les Deputez [den Seckelmeister von Menzingen, Jakob Meienberg, und Beat Jakob I. Zurlauben]³ qui viendront prendre vostre^{t[e]} Pension. La raison pour laquelle il y a eu du retardement jusques icy, est que le dernier fonds, que l'on avoit assigné au Tresorier des Liges s'est trouvé espuisé, et qu'il a esté necessaire que sa Majesté eust agreable d'en ordonner un autre, ainsy qu'Elle l'a fait, de sorte que j'attends a toute heure les lettres de change dud.^[t]⁴ Tresorier au s.^r [Louis Millin] Deschanais son Commis, lequel partira incontinent pour en aller touscher l'argent, et qui pourra estre environs vers la fin de ce mois icy: J'espere que vous ne prendrez pas en mauvaise part ce petit delay, puisque vous devez estre asseurez, que l'on ne manquer[a]⁴ de vous contenter au plustost, c'est a dire a peu prez les premieres semaines du mois prochain, ou pour mieu[x]⁴ dire infailliblement vers le 20.^e du mois prochain. Surq[ui] je vous marqueray le jour dès aussy tost, que led.^t s.^r Desc[hanais]⁴ sera parti d'icy.

Pour ce qui est de la Declaration, dont j'ay parlé cydessus, elle est si juste, si conforme au contenu des Alliances, que vous avez avec toutes les Couronnes [- Stadt und Amt Zug stand mit Frankreich, Mailand/Spanien, Oesterreich - Erbeinung! - und Savoyen in Bündnisbeziehungen -], et mesme a l'usage qui en a esté observé par vos louables Peres et Ancestres, que ceux qui cherchent quelque autre chose auprez de vous, ne scauroient avoir aucun fondement raisonnable, et peuvent par de pareilles pretentions extraordinaires causer des divisions entre vous mesmes et avec vos meilleurs Amis et Alliez [Frankreich gemeint]; C'est ce que je remets a vostre prudence de bien considerer.

Cependant vous me trouverez tousjours tres disposé a vous rendre toute sorte d'agreables services. Sur ce je prie Dieu, qu'il vous ait en sa sainte et digne garde, et suis ...".

- 1) Datumszeile am untern Blattrand beschnitten; anhand einer Dorsualnotiz vom Zuger Stadt- und Amtsrat Beat Jakob I. Zurlauben ergänzt.
- 2) s. neben AH 52/77 und AH 99/20 auch noch AH 41/5
- 3) s. AH 52/64, wo nunmehr die entsprechenden Ergänzungen bzw. Korrekturen anzubringen sind, s. auch AH 69/122 sowie AH 102/116
- 4) Text am rechten Blattrand zerstört; sinngemäss ergänzt

Original, mit Siegel - AH 102, 340-340a - Blatt 340a^r leer

118

1642 November [27./]17.

A

SCHREIBEN¹ VON BÜRGERMEISTER UND RAT VON ZÜRICH AN SCHULTHEISS UND RAT VON LUZERN

"Uss bygefügter Copy² habent Jer ... mit mererem Zueersehen, was uns allererst von H. Obristen und Stathaubtmann auch Burgermeister und Rhaat der Stat Constanz by eigenem Ueber-Rüter [=Bote] yngelangt, War-über wir demselben [- Konstanz sah sich durch franz. Truppenkörper bedroht -] Zu begerter fründt nachbarlicher antwort hinwiderumb anfüegen lassen, dass Zwar uf anderwärts ynkommen bericht, wir albereit so wol by dem Landtvogt im Turgöw [Jakob Leuzinger], als ... [den] unsseren Zu Stein [am Rhein, d.h. Bürgermeister und Rat daselbst] oberkeitliche verfüegung gethon, dass wegen dess in der nachbarschaft Zu unbekantem intent sich befindenden Kriegsvolks aller orten die Rhynpäss nach noturfft und sollicher massen bestellt und versehen werdent, dass mann sich uf Eydtgnossischem Boden einicher gefahr nit Zubesorgen, gleichwol habent wir uf Jhr yngelangtes Schryben nachmalen dem Landtvogt im Thurgöw schriftlichen anbefohlen, aller orten seiner verwaltung die Rynpäss in ervorderliche bewahrung Zenemmen, gute wachten Zehalten, und an allesse bester fürsehung nüzit Zeunderlassen, auch wir an unsem Ort habent alle notwendige anschaffung gethon, dass by den unseren Zu Stein an verwahrung selbigen Passes nüzit verabsumbt werden solle, dessen dann üch ... wir ouch fründtlicher wolmeinung verstendigen, und bynebends Eydtgnossisch ersuochen wöllen, im faal sy über albereit gemachten anstalt merere oberkeitliche Verfüegung notwendig befundend, uns deroselben vertrüwlichen Zuberichten, syent wir geneigt allem dem ienigen mit stimmen Zehelfen, wass Zu unsers geliebten Vatterlandts wolfahrt und abwendung alles ungemachs dienstlich erachtet werden möchte".